

*Residents make the city  
Residents make a 'world of difference'*

<b>Content</b>	<b>page</b>
<b>Contact, Herkenning, Ontmoeting, Weer verder...</b> <i>Een analyse van gebeurtenissen, in een poging ze te begrijpen voor de toekomst</i>	3
<b>Contact, Identification, Encounter, Moving on ....</b> <i>An analysis of events, in an attempt to comprehend them for the future</i>	14
<b>Kontakt, Erkennen, Begegnung, Weitergehen...</b> <i>Eine Analyse von Ereignissen, in einem Versuch, sie für die Zukunft zu verstehen</i>	26
<b>Kontakt, Genkendelse, Møde, Videre....</b> <i>En analyse af begivenheder, i et forsøg på at forstå dem for fremtiden</i>	38



**Residents for Regeneration**

**Contact**  
**Herkenning**  
**Ontmoeting**  
**Weer verder...**

***Residents make the city***  
***Residents make a 'world of difference'***

*Een analyse van gebeurtenissen, in een poging ze te begrijpen  
voor de toekomst...*

R4R EUROPE  
Oktober 2005



**Residents for Regeneration**

## The story behind....

*“The story behind the Resident University starts with two ladies from The Hague.....”. Zo begon de film over Janny Lispet en Ellie Houweling die heel Europa doortrokken om bewoners te werven voor de eerste Europese Bewoners Universiteit in Den Haag. Vol zelfvertrouwen vertelden ze overal van hun eigen project, ‘de Nachtpreventie’. Jarenlang hadden ze met tientallen bewoners ʼs nachts gepatrouilleerd om hun wijk veiliger te maken. Zij lieten het niet alleen bij praten en dromen over een beter toekomst. Zij trokken er op uit en stelden een daad. Zij veroverden hun wijk terug op onzure elementen. Zij lieten aan elkaar en aan hun medewijkbewoners zien dat ze de hoop niet hadden opgegeven. Tijdens het patrouilleren in de nacht ontmoeten ze elkaar. Pratend in het donker, Hollanders, Turken, Marokkanen, ouderen, jongeren, mannen, vrouwen.*

Janny en Ellie spraken over hun Nachtpreventie in de Nordstadt in Dortmund en studenten vertaalden. Ze gingen naar Londen en Birmingham. Het Engels dat ze meegekregen hadden van de soaps op TV was ruim voldoende om hun verhaal te vertellen. Zij waren in Kopenhagen, Antwerpen en Genua. Na al die ontmoetingen ontstond een blijvend contact. Ze spraken een nieuwe taal die voorbij de landstaal gaat, de taal van herkenning. De problemen met het leven in de stad zijn namelijk overal hetzelfde.

Uit al die contacten vormde zich de Bewoners Universiteit. Een universiteit omdat de kennis van bewoners ook onmisbare wetenschap is. Zij zijn de docenten van de stad. Op de Bewoners Universiteit delen zij hun kennis door hun verhaal te vertellen en de beroepskrachten luisteren en leren. Janny en Ellie verloren hun hoop niet, stelden een daad en creëerden een platform voor de taal van herkenning en ontmoeting.

De Resident University 2004 was een groot succes. Het contact was sterk genoeg om een tweede University te organiseren in Birmingham in 2006. Internet, mobiele telefoons, goedkoop vliegen en ongelooflijk veel plezier maken dat het R4R EUROPE netwerk springlevend is. Voordat we in Birmingham landen doen we Antwerpen, Rotterdam, Dortmund en Kopenhagen aan met thematische werkconferenties.

Residents make the City!

R4R EUROPE team

## Inleiding

*De bewonersuniversiteit in oktober 2004 in Den Haag lijkt al weer een tijd achter de rug. Toch gonzen de effecten van deze bijzondere gebeurtenis nog dagelijks door. Was het de sfeer van herkenning? Was het de bevestiging van het vertrouwen dat de inspanningen uiteindelijk zullen lonen? Feit is dat ruim 300 bewoners en professionals uit verschillende landen drie dagen lang elkaar vonden in een gemeenschappelijke taal die over wonen en leven gaat. We zagen lokale leiders zich ontplooiën tot globale voorbeelden. De ervaring maakte voor menigeen een wereld van verschil. Dit boekje beschrijft een aantal voorbeelden uit de praktijk die als inspiratie dienden voor de bewoners-universiteit. Vanuit deze praktijk en vanuit de ervaringen en verhalen van de bewoners-universiteit schetsen we tegelijk een kader waarin we gebeurtenissen kunnen plaatsen en begrijpen. Zo probeert dit boekje een blijvende bron van enthousiasme te zijn voor al diegenen die zich sterk maken voor hun stad en hun wijk in het bijzonder.*

## Een wereld van verschil

*Hoe en waar we wonen is van essentieel belang voor de kwaliteitsbeleving van ons leven. Wanneer de kwaliteit van de woonomstandigheden achterblijft bij de behoefte van de bewoners en de noodzaak tot verbetering niet leidt tot actie van de daartoe geëigende instanties, nemen bewoners het heft in eigen hand. In alle delen van Europa zijn bewoners actief om hun woning en woonomgeving te verbeteren. Een multiculturele ontmoeting van inwoners van verschillende steden uit verschillende delen van Europa leidt dan ook tot veel herkenning. In een taal die doorgaat voor engels, bleek 'Europa' in staat te verwoorden wat wonen voor betekenis heeft. De multiculturele en internationale ontmoeting werd geen Babylonische spraakverwarring. Er was grote diversiteit, maar vooral als optelsom van verschillende groepen die zelf niet zo divers waren. Naast de herkenbaarheid in dagelijkse ervaringen, was er ook veel herkenbaarheid op overkoepelende thema's. Zoals 'naast elkaar en met elkaar', 'leiderschap' en 'sociaal kapitaal'. Maar ook de rol van professionals bleek telkens onderwerp van discussie. Gelardeerd door verhalen uit de praktijk, komen deze en andere thema's in dit boekje aan de orde.*

### Taal zonder grenzen

Hoe kunnen we begrijpen dat bewoners uit zoveel landen en culturen elkaar zo dicht naderen in een korte ontmoeting? De bewonersuniversiteit heeft laten zien dat bewoners in staat zijn elkaar te begrijpen en persoonlijke contacten te leggen op basis van een gemeenschappelijk referentiekader. Taal blijkt hierbij een minder grote belemmering dan je zou vermoeden. De eigen taal is ondergeschikt aan de taal van herkenbaarheid. Een diepgaand begrip voor elkaars positie en het respect voor de bijbehorende emotie leiden tot een vanzelfsprekende acceptatie van verschillen. 'Elkaar verstaan' verwordt zo tot 'elkaar begrijpen'. Diversiteit kan bestaan doordat er iets is waardoor men elkaar fundamenteel begrijpt, zonder dat dat onder woorden wordt gebracht. Het gemeenschappelijke referentiekader lijkt hiermee een opening te bieden om contact tussen mensen te bevorderen. Voor de Europese Bewonersuniversiteit bleken gemeenschappelijke projecten en ambities steeds een breekijzer voor het integratievraagstuk. En is het nu zo gek om te denken: 'Als dat in Europa kan, kan dat dan niet ook in steden, in wijken, in straten...?'

## Naast elkaar en met elkaar

Eenheid bepaalt de kracht van een wijk. Een verdeelde wijk is als een speelbal voor andere partijen, die andere belangen hebben. Toch staat eenheid niet gelijk aan gelijksoortigheid. Wijken huisvestten de afgelopen tientallen jaren een toenemende verscheidenheid aan bewoners wat betreft afkomst, herkomst en maatschappelijk perspectief. De bevolking van stadswijken is mobiel en dynamisch. Bewoners komen en gaan. Verschillende groepen drukken hun stempel op de wijk en vragen ruimte voor een eigen invulling. Ruimte waarin de eigen levenswijze tussen al die andere vorm krijgt, passend bij ieders achtergrond en perspectief. Alle groepen hebben belang bij goede huisvesting en een prettig leefklimaat in de wijk. Tegelijk werken de verschillende groepen vanuit verschillende perspectieven aan en in hun wijk. Daarbij leiden de verschillende achtergronden en toekomstplannen tot verschillende belangen. Betere integratie, meer sociale samenhang, meer contact met autochtone bevolking, meer zoals 'vroeger', meer levendigheid en activiteiten in de wijk, etc. Juist de verschillende belangen en achtergronden vormen de verrijking van de wijk. Diversiteit vormt nauwelijks een bedreiging voor de samenhang. Respect voor wat de wijk is, in al haar diversiteit, is de basis voor 'stedelijke vernieuwing'. Daarbij hoort een nieuwe opvatting over gelijkheid en samenwerken. De discussie van de bevolkingssamenstelling is al lang voorbij – of zou dat moeten zijn. De uitdaging is om de sociale en culturele verschillen in een wijk te erkennen, te waarderen en productief te maken. Ruimte bieden voor verschillende initiatieven en activiteiten werpt de vruchten af. Bij bewoners van 'aandachtswijken' is een nuttig streven naar eenheid in de vorm van 'wij met z'n allen', maar daarbinnen krijgt ieder de ruimte om te doen wat past binnen zijn of haar cultuur, achtergrond, professie, of groepssamenstelling. Bewoners nemen initiatief en zijn actief in dat wat bij hen past. Vanuit hun eigen waarde en/of eigen groep kunnen zo activiteiten ontstaan voor de hele wijk. Met verschillende initiatieven naast elkaar ontstaat de eenheid die nodig is voor de ontwikkeling van de wijk als geheel.

---

### **‘De uitdaging is om verschillen te erkennen en productief te maken’**

Er zijn veel voorbeelden van succesvolle bewonersinitiatieven vanuit een specifieke groep. In de praktijk blijkt het echter lastig om deze initiatieven te plaatsen in de context van de wijk. Althans, beleidsmatig. In Rotterdam wordt bijles gegeven aan jongeren in het Turkse gemeenschapshuis. Dat kan niet anders dan voor ‘Turkse jongeren’ bedoeld zijn, wordt al snel gedacht. In de werkelijkheid maakt de hele buurt gebruik van de bijles. Het merendeel van de jongeren in de wijk is van Turkse afkomst. Tegelijk is hun afkomst niet van belang bij het volgen van de bijles. Het is illustratief dat de initiatiefnemer en docent van Turkse komaf beroeps-krachten probeerde uit te leggen dat de bijdrage van het gemeenschapshuis voor de hele wijk is, zonder dat het gelijk een wijkcentrum is. De beroepskrachten en anderen van buitenaf kunnen het niet begrijpen en stoppen de man schijnbaar onbewust steeds weer terug in zijn hokje ‘Turkse gemeenschap’. Het is kennelijk nog even wennen aan die productieve verschillen...

---

### **Sociaal kapitaal**

In wijken en buurten is in de praktijk zichtbaar wat een potentieel aan creativiteit en daadkracht er schuilgaat achter het (misplaatste) etiket ‘achterstandswijk’. Met de inzet van een geweldig netwerk, waar zij zich soms zelf nauwelijks van bewust zijn, zijn bewoners in staat problemen precies te maken en daar pragmatisch en adequaat actie op te ondernemen. De simpele motivatie luidt: ‘Er is iets waar wat mee gedaan moet worden’. Kleinschalig en nauwkeurig worden zo initiatieven ontplooid die werkelijk iets toevoegen aan de wijk. De kracht van de initiatiefnemers ligt hierbij vaak in hun daadkracht en creativiteit. Niet alles willen vatten, niet alles tegelijk aanpakken, maar simpel iets doen wat nodig is en bij hen past. Zij kunnen omgaan met diversiteit, niet als probleem, maar als waarde van de wijk van waaruit ieder zijn ‘ding’ kan doen. Van nature lijken er principes te ontstaan als ‘leven en laten leven’ en ‘benadrukken van eigen kwaliteit van een project of buurt, zonder de ander te overstemmen’. Dit is ook nodig om blijvend voet aan de grond te houden bij de instanties, die uiteindelijk vaak nodig zijn om activiteiten te faciliteren.

Een aantal activiteiten heeft meer in zich dan aan de oppervlakte zichtbaar is. 'Iets doen' in de openbare ruimte heeft bijvoorbeeld een groot gemeenschappelijk effect, doordat deze plek nu weer 'van de wijk' wordt. Initiatiefnemers weten dat, bewust of onbewust, en zetten deze activiteiten breed in. Alle activiteiten samen dragen bij aan de leefbaarheid in de wijk. Er groeit een gemeenschappelijk perspectief dat het samenspel aan activiteiten zo krachtig maakt. Het algemene idee voor de toekomst maakt dat bewoners met verschillende motivaties en verschillende initiatieven kleinschalig noodzakelijke veranderingen te weeg kunnen brengen. Daarbij erkennen bewoners het belang van continuïteit, van het productief maken van verschillen door over gemeenschappelijke doelen te praten, van plannen maken – hoezeer de noodzaak van actie ook aanwezig is – en van het zichtbaar maken van de kennis die in de wijk reeds aanwezig is. De activiteiten in Pendrecht zijn hierbij een prachtig voorbeeld van hoe een continue stroom van activiteiten een wijk ook politiek en bestuurlijk op de kaart houden. In wijken zelf zit een groot potentieel oplossend vermogen, in de bewoners, in de samenstelling, in de diversiteit. Er blijkt echter meer nodig te zijn om dit te doen ontplooiën.

### **'Leiding' en perspectief**

De basis voor stedelijke vernieuwing ligt in de ambities en de scheppende kracht van alle bewoners van een wijk, in de aanwezige kennis en ervaring, gebaseerd op verschillen in sociaal inzicht en culturele achtergrond, opleiding en liefhebberij. Er is echter leiderschap en perspectief nodig om te zorgen dat de vele 'goede initiatieven' ook werkelijk tot verandering leiden. Nieuwe leiders zijn in staat initiatieven te bundelen, te effectueren en door te pakken op de resultaten. Dit vraagt om een perspectief dat de geschiedenis en de toekomst van de wijk met elkaar verbindt. De geschiedenis kan een bron zijn van inspiratie en kracht, maar kan ook leiden tot behoudzucht (vroeger was het beter) en matheid (we hebben al zoveel geprobeerd). Enkel aandacht voor de toekomst miskent de bestaande kwaliteiten van de wijk en de manier waarop mensen met elkaar omgaan, wat door de jaren is gegroeid en de wijk onderscheidt van andere wijken. Het scheppen van een gemeenschappelijk perspectief op vernieuwing vereist creativiteit in het vinden van nieuwe wegen en het doorbreken van gangbare patronen. Maar ook dat is niet genoeg. Er is lef voor nodig om die onverwachte wegen ook in te slaan, met een gedurfd project de wijk op de kaart te zetten, zoals Birmingham deed met de aanmelding voor de prestigieuze tuinexpositie. Vanuit de

trots van de wijk zoals hij is – een ‘innercity’ met een allochtone meerderheid – wordt meegedaan aan een prestigieuze wedstrijd voor tuinontwerpen. De ambitie dat de wijk meedoet en meetelt en nu zelfs meedingt naar de hoogste prijs wordt op deze wijze duidelijk gemanifesteerd. Dat vraagt om creativiteit in ideeën, om lef voor de uitvoering, om sociale expertise en netwerken. Sociaal inzicht is onontbeerlijk om iedereen mee te krijgen en niet voor de troepen uit te rennen. Zonder het voortdurend uitbouwen en handig bespelen van netwerken blijft men een roepende in de woestijn. De succesvolle voortrekkers bij de vernieuwing van wijken blijken zo een lange rij aan ogenschijnlijk onverenigbare kenmerken te vereenzelvigen. Nieuwe leiders tonen zich met name in het brede perspectief, in het effectief maken van de diversiteit en het sociaal kapitaal uit de wijk, in sociale handigheid gecombineerd met een flinke dosis lef en de wil om verantwoordelijkheid te nemen voor kleine en grote activiteiten. Verschillen worden niet geproblematiseerd, maar benut. Zij geven mensen ruimte om te doen waar ieder goed in is op z'n eigen manier, en maken dit voor iedereen beschikbaar. ‘Doen’ is een manier van ‘samen verder’. Nieuwe leiders hebben van nature een nauwkeurig gevoel hoe deze individuele gezamenlijkheid ingezet kan worden. Niet uitsluiten, maar als vanzelf insluiten zonder je over te geven aan de groep. Met succesvolle voortrekkers worden grenzen overschreden, worden verschillende groepen en verschillende activiteiten effectief gemaakt. Er ontstaat een onverwachte, kleinschalige, creatieve rijkdom in de wijk door acties die in de werkelijkheid iets tot stand brengen. Dit is kritisch voor het uiteindelijke succes van de verandering.

## Ruimte en ondernemerschap

### *De rol van de professional*

Authentieke, creatieve ideeën, onverwachte initiatieven; het welzijnswerk likt haar vingers af. Toch is er weinig oog vanuit professionals voor kleinschalig burger-ondernemerschap. Procedures en processen zijn er niet op ingericht. Maar ook ‘authentieke’ bewonersgroepen kennen vaak maar één lijn: die naar de overheid. Zij zijn in de loop der tijd vaak ‘gekoppeld’ aan instanties en hangen aan het ‘subsidie-infuus’. Effectieve bewonersgroepen doen dingen zelf, kleinschalig en op de werkelijkheid geënt. Los van allerlei maatschappelijk verantwoorde doelstellingen, maar vaak met hetzelfde effect. De nieuwe rol van de professional is om meer ruimte geven en de bewoners(groepen) te adviseren en te begeleiden, net als bij ondernemers. Als echte

ondernemers bedden bewoners hun acties ook steeds vaker in, in een continu proces. Slim ondernemerschap leert immers dat instanties hier makkelijker geld voor vrij (kunnen) maken. De kerstboom in Pendrecht werd verzaagd tot speelwerktuig, dat wederom met een feestje werd geopend. Het ene project leidt tot een volgend, bewoners geven aan elkaar het stokje door. Zo gaat kennis in wijken zichtbaar verder dan 'weten wie er woont'. Er is sprake van sociaal en cultureel kapitaal, dat onontbeerlijk is bij ondernemen in de wijk.

Professionals hebben de mogelijkheid faciliteiten te bieden voor veranderingsprocessen, waarin kleinschalige initiatieven naast elkaar kunnen bestaan en waar bewoners serieus worden genomen in hun kennis, expertise en achtergrond in de wijk. Het erkennen en waarderen van de diversiteit in initiatieven en van het sociaal kapitaal in de wijk, is echter lastig. Wij zijn immers gewend dat iedereen instemmend en enthousiast moet meewerken aan hetzelfde idee. Het respecteren van verschillen in wijken is voor de relatie tussen bewoners en professionals van groot belang. Ook de professional heeft hierbij recht op zijn eigen rol. Hij moet iets bereiken en moet hier ook de juiste mensen bij uit kunnen kiezen. Tegelijk moet hij het besef hebben dat je niet met iedereen hetzelfde kunt bereiken, maar met vele kleine dingen naast elkaar wel degelijk een gemeenschappelijk belang kunt nastreven. Het grote gemeenschappelijke doel waar prestatieafspraken voor zijn gemaakt, sluit de andere initiatieven niet uit. En soms kom je 'gewoon' samen, liefst om te vieren.

De professional zal het hoofd moeten bieden aan de spanning tussen het opschalen en het nauwkeurig zijn. Bewoners hebben van nature de insteek om praktisch en pragmatisch aan de slag te gaan, terwijl de praktijk van de professional hem vraagt om beleidsmatig en analytisch de zaken te beschouwen en in een kader te plaatsen. Terwijl de een de problemen groter maakt door ze abstract te maken, worden in de werkelijkheid van de wijk de microproblemen inzichtelijk gemaakt en daarmee ook tastbaar gemaakt om aan te pakken. Ruimte geven en ruimte krijgen lijkt het credo voor de aanpak in de wijk voor professionals. Daarbij is de uitdaging voor de professional om niet altijd het brede perspectief in projecten te willen persen, maar om hier wel gevoel mee te houden en (op de achtergrond) initiatieven en activiteiten hierin te passen. Primair zijn de instanties ervoor om te zorgen dat er fatsoenlijk fysiek en sociaal beheer wordt gepleegd. Daarnaast zijn er professionals nodig die wijken, nieuwe leiders en actieve bewoners ondersteunen en dingen mogelijk maken.

---

## Romantisering of werkelijkheid?

Contact, herkenning, ontmoeting, het lijkt te mooi om waar te zijn. De dagelijkse werkelijkheid van bewoners en beroepskrachten in zogenaamde ‘achterstandswijken’ heeft echter nauwelijks met romantiek te maken. Zij zijn bezig met een belangrijke levensbehoefte: een fatsoenlijke woning en woonomgeving voor nu en in de toekomst. In toenemende mate creëren zij echter het vermogen om hier zelf een bijdrage aan te leveren. De tijd waarin corporaties en gemeenten bepaalden wat in wijken moest gebeuren is voorbij. Bewoners nemen hun verantwoordelijkheid voor het wonen in een gemengde, gedifferentieerde wijk. Werkers vinden informeel hun wegen naar pragmatische oplossingen voor acute vraagstukken. Dat is geen romantiek. Dat is bittere noodzaak. Bewoners ontdekken dat het profileren van hun wijk in termen van diversiteit, ruimte voor eigen identiteit, levendig en creatief, een positieve uitwerking heeft op de samenhang in de wijk. Wonen in een wijk waar bewoners komen en gaan, wisselend van samenstelling en karakter, met tijdelijke contacten en een gezamenlijk belang in de zorg om ‘prettig wonen’ voor even of voor lange tijd, levert een bijdrage aan wie je bent, aan wat je belangrijk vindt. De manier waarop elke individuele bewoner hiermee omgaat bepaalt of hij een bijdrage levert aan de ontwikkeling van de wijk in termen van leefbaarheid en kwaliteit van wonen. Het waarderen van de aanwezige diversiteit, realiseren van kleinschalige initiatieven, effectief leiderschap, ruimte en ondernemerschap zijn kernwaarden die hierbij een belangrijke – ongeromantiseerde – rol spelen. In dit kader is het interessant om verder te studeren op een aantal thema’s, zodat de schijnbare romantiek van de in dit essay beschreven cases definitief wordt gewaardeerd in werkelijke antwoorden op sociale vraagstukken zoals:

- Wat is de waarde van diversiteit als ontwikkelingskracht in steden?
- Wat kunnen we zeggen over het effect van activiteiten, objectief en subjectief?
- Is er sprake van ‘democratisch leiderschap’ in buurten en is dit wenselijk?
- Hoe verhouden formele en informele structuren zich tot elkaar in relatie tot democratie in de vertegenwoordiging van een buurt?
- En hoe kunnen professionals het hoofd bieden aan de continue spanning tussen beleid en praktijk, strategie en pragmatisme, etc...

## Weer verder...

We zijn bijna een jaar verder. De bewonersuniversiteit in Den Haag ligt nog vers in het geheugen, maar er zijn ook al weer vele activiteiten gepland om een goed vervolg te geven aan deze bijzondere ontmoeting. Een kroon op alle inspanningen is natuurlijk de toezegging dat een nieuwe bewonersuniversiteit in 2006 kan plaatsvinden in Birmingham.

Zonder de pretentie te hebben een nieuwe visie op bewonersparticipatie te hebben ontwikkeld, probeert dit boekje inzicht te geven in processen die van belang zijn, activiteiten die er toe doen, mensen die in staat zijn verandering te weeg te brengen. Daarbij is altijd de discussie of initiatieven ook feitelijk verandering tot stand hebben gebracht. Is de wijk er echt beter van geworden? Hebben bewoners er werkelijk 'iets' van gemerkt? Dat laatste waarschijnlijk wel. Er is op z'n minst sprake van een psychologisch effect van de positieve beweging en activiteiten in een wijk. En gelukkig is dat voor de meesten van ons al voldoende reden om door te gaan. Op naar de volgende ontmoeting, op naar het volgende contact. Samen verder werken aan nieuwe inspiratie en nieuw enthousiasme om blijvend actief te zijn in de wijk. Het R4R team heeft de komende periode nog genoeg op de planning staan. Contact, herkenning en ontmoeting staan blijvend centraal, met het doel om vooral weer verder te gaan.

### Activiteiten R4R EUROPE in de periode 2005-2006:

- Thematische workshop in Antwerpen: "how do different ethnic groups live together in the city?" (Heeft plaatsgevonden in juni 2005)
- Thematische workshop in Rotterdam: "Resident Led Neighbourhoods: How do you build a sustainable community?"
- Thematische workshop in Dortmund: "growing up in the quarter – youth"
- Oprichting Young R4R
- Voorbereiding Resident University in September 2006 in Birmingham
- Vervolg op essay: wetenschappelijke reflectie op bewonersinitiatieven
- Wetenschappelijk onderzoek: promotieonderzoek bij het Instituut voor Criminologie en Recht in Leiden
- Start van Europees Kenniscentrum Bewonersinitiatieven

**Contact  
Identification  
Encounter  
Moving on ....**

***Residents make the city  
Residents make a 'world of difference'***

*An analysis of events, in an attempt to comprehend them for the future*

R4R EUROPE  
October 2005



**Residents for Regeneration**

## The story behind....

*“The story behind the Resident University starts with two ladies from The Hague.....”. This is the opening scene in the film of Janny Lispet and Ellie Houweling travelling through Europe to recruit residents for the first European Residents University in The Hague. Radiating confidence, they detail their ‘Night-Time Prevention’ project. For years they and dozens of residents patrolled their neighbourhood at night to make it safer. They weren’t just talking and dreaming about a better future. They went out and did something about it. They won back the neighbourhood from the unsavoury elements. They showed one another, and their fellow residents, that they had not given up hope. They met them during their night patrols: the Dutch, Turks, Moroccans, elderly, youngsters, men, women.*

Janny and Ellie gave a presentation of their Night-Time Prevention project in Dortmund Nordstadt, with students translating. They visited London and Birmingham. Their soap English proved ample for conveying their story. They visited Copenhagen, Antwerp and Genoa. And these meetings created permanent contacts. They spoke a new language going beyond national languages, the language of identification. City life problems are after all the same everywhere.

These contacts created the Residents University. A university, because the know-how of the residents is indispensable scientific information. They are the city’s professors. At the Residents University they share know-how through their stories, with the professionals listening and learning. Janny and Ellie did not loose hope, but acted and created a platform for the language of identification and encounter.

The Resident University 2004 was a tremendous success. Contacts proved strong enough to organize a second Residents University in Birmingham in 2006. Internet, mobile phones, budget flights and lots of fun make the R4R EUROPE network alive and kicking. Before touching down in Birmingham, we will visit Antwerp, Rotterdam, Dortmund and Copenhagen to present theme-based working conferences.

Residents make the City!

The R4R EUROPE Team

## Introduction

*The October 2004 Residents University in The Hague already seems a distant memory. Yet its effects are still creating a buzz every day. Was it the mood of identification? Was it the confident feeling that efforts will be rewarded? Fact is that over 300 residents and professionals from a range of countries successfully communicated in a common language about home and living environment topics. We witnessed local leaders develop, embracing global examples This for many made a world of difference. This brochure presents several practical examples that have inspired the Residents University. Keeping these and the Residents University experiences and stories in mind, we present a framework in which to place and understand events. This brochure thus wishes to serve as a permanent source of enthusiasm for all those have decided to stand up for their city and neighbourhood.*

---

### Language without borders

How can residents from so many countries and cultures possibly connect in just one brief encounter? The Residents University shows that with a common frame of reference residents will reach mutual understanding and make individual contacts. Language is apparently a much smaller obstacle than presumed. National languages are subordinate to the language of identification. A profound understanding of one another's position and respect for underlying emotions naturally lead to an acceptance of differences. 'Understanding a language' thus becomes 'hearing the other person'. There can be diversity because something makes us understand one another at a fundamental level without the need for words. The common frame of reference thus provides an opening, encouraging contact among individuals. At European Residents University, joint projects and common ambitions act as a crowbar to the integration issue. So why not say: 'If this is possible at European level then why not also at city, neighbourhood, street level ...'?

## A world of difference

*How and where we live is essential to how we perceive the quality of our lives. When living conditions fail to match residents' needs and required improvements fail to be addressed by the appropriate authorities then residents will take matters into their own hands. All over Europe residents actively improve their individual homes and living environment. A multicultural encounter of residents of various cities from various parts of Europe therefore is bound to lead to a high degree of identification. In a language that passes for English, 'Europe' proved capable of articulating the importance of good living conditions. The multicultural and international encounter did not become a Babylonian confusion of tongues. There was great diversity but then as the grand total of differing groups, which at the end of the day were not that diverse. Both the daily experiences and the umbrella themes, such as 'side by side', 'leadership' and 'social capital', contributed to mutual identification. The role of professionals as well was a topic of discussion. These and other themes are addressed in this brochure, enriched by stories from daily practice.*

### Side by side

Unity makes a neighbourhood strong. A divided neighbourhood is a plaything for other interests. But unity does not equal uniformity. In recent decades, neighbourhoods have come to accommodate an increasing variety of residents in terms of descent, origin and social perspective. City neighbourhood populations are mobile and dynamic. Residents come and go. Different groups put their stamp on the neighbourhood utilizing its space for their individual implementation. Space in which to create group lifestyles to match the individual person's background and perspective. All groups have an interest in creating a neighbourhood with good living conditions and a good living environment. At the same time the various groups work in and on their neighbourhood from different perspectives. Differing backgrounds and future plans leading to different interests. Better integration, more social cohesion, more contact with the non-ethnic population, more 'as it used to be', more liveliness and activities in the neighbourhood, etc. It is precisely the variety in interests and backgrounds that enriches the neighbourhood. Diversity is hardly a threat to cohesion. Respect for what the neighbourhood is in all its diversity, is the basis for 'urban renewal'. This comes with a new sense of equality and cooperation. The debate about population segments is long past – or should be. The challenge is to acknowledge social and cultural differ-

ences in a neighbourhood, to value them and make them productive. Providing space to differing initiatives and activities does bear fruit. Residents of 'focus districts' have the aspiration to unite in the 'all of us together' sense, but everyone gets the room to do what fits his or her culture, background, profession, or group. Residents take initiatives and decide to be active in what they feel comfortable with. In this way, using their personal and/or group values, activities result to benefit the entire neighbourhood. The various 'side by side' initiatives create the unity required to develop the neighbourhood as a whole.

---

**'The challenge is to acknowledge differences and make them productive'**

There are many examples of successful residents' initiatives from a specific group. In practice however it is a difficult process to put such initiatives in the context of the neighbourhood. Which is to say, at policy-making level.

Rotterdam has remedial teaching projects for youngsters in the Turkish Community House. This is only for 'Turkish youngsters', is what people tend to think initially. However, the entire neighbourhood attends these remedial classes.

The majority of youngsters in the neighbourhood are of Turkish descent. At the same time, descent is not relevant when attending a remedial course. It is an illustration of what the initiator and Turkish descent teacher attempts to explain, i.e. this Community House benefits the entire neighbourhood without being a regular Council Community Centre. Professionals and other outsiders simply don't get it and, apparently without being conscious of it, peg this teacher in the 'Turkish community' hole. Those productive differences take some getting used to ...

---

## **Social capital**

Neighbourhoods and streets make visible the potential creativity and support base hiding behind the (inappropriate) ‘depressed district’ label. With their magnificent network, of which they seem to be unaware, residents are perfectly capable of specifying a problem and taking pragmatic and adequate action. The simple motivation being: ‘There is something that needs doing’. Small-scale and focused initiatives are developed, adding something real to the neighbourhood. The initiators’ strength is basically their decisiveness and creativity. They have no need to understand every detail, they do not tackle everything at once, but they simply get it done because they need it. They deal with diversity not as a problem but as a neighbourhood value, allowing everyone to do his own ‘thing’. Principles such as ‘live and let live’ and ‘emphasize a project’s or neighbourhood’s intrinsic quality without dominating the other person’ come to life naturally. This is a requirement for maintaining permanent contacts with the authorities, which in the end are needed to facilitate the activities.

Some activities hold more value than is apparent on the surface. ‘To do something’ in the public space, for instance, will have a substantial community effect because, by doing this something, the space in question is ‘taken back by the neighbourhood’. Initiators are aware of this and consciously or not organize these activities on a large scale. All activities combined contribute to the quality of life in the neighbourhood. A common perspective starts growing, which is what makes the interaction of activities so powerful. A general idea of a future makes residents, with differing motivations and differing initiatives, capable of realizing small-scale, much needed changes. In doing so, residents acknowledge the importance of continuity, of making differences productive based on common goals, of first making plans – no matter how urgent the need for action is – and of bringing out the know-how possessed by the neighbourhood. The activities in the Pendrecht District are a great example of how a continuous stream of activities manages to keep a neighbourhood in the mind’s eye, also at the political and city management levels. Neighbourhoods possess great problem-solving potential in its residents, in its population segments, in its diversity. However, more is needed to ensure sustained development.

## **‘Leadership’ and perspective**

The basis for urban renewal lies in the ambitions and creative powers of all residents of a neighbourhood, in the available know-how and experience, founded in differences in social notions and cultural backgrounds, education and leisure. However, it

takes leadership and perspective to ensure that the many ‘initiatives’ do actually lead to change. New leaders can bundle initiatives, realize them and build on the results. This requires a perspective that links a neighbourhood’s history and future. History can be a source of inspiration and strength, but can equally lead to conservatism (it used to be better) and resignation (we have tried so many things). Focusing only on the future ignores existing qualities in the neighbourhood, and the way its people interact, as it has grown over the years and as it distinguishes this neighbourhood from other neighbourhoods. To create a common perspective of renewal requires creativity in finding new roads and breaking customary patterns. But even this is not enough. It takes guts to take such an unexpected road, to put the neighbourhood on the map with a daring project, as Birmingham did by entering its prestigious garden exposition. Taking the pride of a neighbourhood – an ‘inner city’ with an ethnic majority – as basis, the decision is made to enter a prestigious garden design competition. The neighbourhood’s aspirations in entering and now actually competing for the highest award are thus clearly manifested. This requires creativity in ideas, guts to implement, social expertise and networking. Social insight is indispensable to get everyone to join, while resisting the temptation to charge ahead of the troops. Without continuously building and using available networks, initiators remain mere voices in the wilderness. The successful trail blazers in the urban renewal projects therefore would appear to unite in themselves a series of apparently irreconcilable characteristics. New leaders become prominent in applying the broad strokes, in utilizing diversity and the neighbourhood’s social capital, in displaying social manoeuvrability combined with a lot of guts and the willingness to take responsibility for small and large scale activities. Differences are not made into an issue but are used instead. They afford individuals the room to do what he or she is good at, in his or her own way, while making these possibilities accessible to all. ‘Doing’ is a way of ‘moving on’. New leaders naturally sense how to utilize this unity of individuals. Not excluding but rather including without surrendering to the group. Successful trail blazers persuade others to cross borders, persuade different groups each with their own activities to act effectively. This generates unanticipated, small-scale, creative wealth in the neighbourhood and results in actions with a real product. And this is the critical success factor in change.

## Room for entrepreneurs

### *The role of the professional*

Authentic, creative ideas, unanticipated initiatives; social workers are licking their fingers. Yet, professionals don't pay much attention to small-scale enterprises by residents. These enterprises are not accommodated by existing procedures and processes. And 'authentic' residents groups usually have only one line as well: the line to the authorities. Over time they have become 'tied' to government agencies, addicted to the 'subsidies drip'. Effective residents groups do things themselves, small-scale and based in reality. Unattached to the customary socially responsible objectives, but often with the same effect. The new role of the professional is to afford more room and to consult and assist residents (groups), as is done for regular entrepreneurs. Just like commercial entrepreneurs, residents increasingly embed their actions in a continuous process. Authorities will (be able to) make funds available sooner to the intelligent entrepreneurial approach. The Pendrecht X-mass tree was cut up and the pieces used to make a playground installation, which was reason for an opening party. One project leads to another, residents pass on the baton in the relay. In this way, know-how possessed by the neighbourhood is passed on for all to see; this know-how going far beyond simply 'knowing where everyone lives'. Any neighbourhood possesses the social and cultural capital that is indispensable for entrepreneurial activities.

Professionals are in the position to facilitate change processes, whereby small-scale initiatives can exist side by side and residents are taken seriously when they offer their neighbourhood know-how, expertise and background. Acknowledging and valuing the diversity in initiatives and the social capital in the neighbourhood, however, is a difficult process. For, we are used to receiving agreeable and enthusiastic cooperation for one and the same idea. Respecting neighbourhood differences is of major importance to the relationship between residents and professionals. The professional too is entitled to his role. He is committed to a result and should be in a position to select the right people for the job. He must at the same time be aware that you cannot expect to achieve the same thing by assigning just anyone, but that you can place many small efforts side by side while aiming for a common goal. The overall common goal for which performance contracts have been agreed does not exclude other initiatives. And there are times that you 'simply' get together, preferably for a party.

The professional will need to deal with the tension between up-scaling and accuracy. Residents typically want to get to work in a practical and pragmatic manner, whereas the practice of the professional requires him to consider things from a policy and analytical perspective, placing everything in an overall framework. Where on the one hand problems are enlarged by making them abstract, in the reality of the neighbourhood the micro problems become transparent and thus tangible and manageable. To give and be given room should be the credo of professionals wishing to tackle a neighbourhood. The challenge being for the professional to not always want to force the broad perspective into the projects but to keep this in the back of his mind and to insert (from the background) initiatives and activities into the projects. The primary role of the authorities is to ensure decent, physical and social neighbourhood management. Professionals moreover are required to assist neighbourhoods, new leaders and active residents and to facilitate processes.

---

## Romanticism or reality?

Contact, identification, encounter, it seems too good to be true. The day to day reality of residents and professionals in so-called 'depressed districts' however is a far cry from romanticism. They are dealing with a bare necessity: decent homes and residential environment for the present and the future. They increasingly create their own contributions to the solution. The time that building societies and councils decided what should be done in neighbourhoods is over. Residents of mixed, differentiated neighbourhoods assume responsibility for their lives. Social workers informally find pragmatic solutions to urgent issues. This is no romanticism. This is urgent need. Residents are discovering that highlighting their neighbourhood in terms of diversity, room for individual identities, liveliness and creativity, has a positive effect on the cohesion in the neighbourhood. To live in a neighbourhood where residents come and go, that varies in composition and nature, that provides transient contacts and a common interest in ensuring a 'pleasant living environment' for a shorter or a longer period, that contributes to individual identities, to what is relevant to you. The way in which each individual resident deals with this, determines his contribution to the neighbourhood's development in quality of life terms. Valuing diversity, realizing small-scale initiatives, effective leadership, room and entrepreneurial qualities are core values that play an essential – non-romanticized – role. This makes it relevant to study a number of themes in more detail, thus assuring that the apparent romanticism of the case studies in this essay become more strictly defined in real answers to such social issues as:

- What is the value of diversity as a power for developing cities?
- What are the effects of activities in the objective and subjective sense?
- Do neighbourhoods feature 'democratic leadership' and, if so, is it advisable?
- What is the relation between formal and informal structures in terms of democratic representation in a neighbourhood?
- How can professionals deal with the tension between policy and reality, strategy and pragmatism, etc...

## Moving on ...

Another year has passed. The memory of the Residents University in The Hague is still fresh, but many new activities have already been scheduled to follow up what was an extraordinary encounter. The crowning achievement being of course a new Residents University having been agreed for 2006 in Birmingham.

Without presuming to have developed a new vision on residents participation, this brochure aims to highlight relevant processes, high impact activities, and the individuals capable of realizing change. This always sparks off the discussion whether the initiatives actually created change. Did they effectively benefit the neighbourhood? Did the residents actually get 'something' out of them? As for the last aspect, yes they probably did. At the very least, there is the psychological effect of positive movement and activities in the neighbourhood. And, fortunately, this is for most of us sufficient reason for keeping at it. On to the next encounter, on to the next contact. Working to gain fresh inspiration and fresh enthusiasm for continued neighbourhood activities. The R4R Team has a full schedule for the coming period. Contact, identification and encounter are key in moving on.

---

### Activities R4R EUROPE in the period 2005-2006:

- Theme workshop in Antwerp: "How do different ethnic groups live together in the city?" (Conducted June 2005)
- Theme workshop in Rotterdam: "Resident Led Neighbourhoods: How do you build a sustainable community?"
- Theme workshop in Dortmund: "Growing up in the quarter – youth"
- Creation of Young R4R
- Preparing for the September 2006 Resident University in Birmingham
- Sequel to the essay: "Scientific reflection on residents initiatives"
- Clinical research: Doctoral research under auspices of the Leiden Institute for Criminology and Law
- Start of European Expertise Centre for Residents Initiatives

**Kontakt  
Erkennen  
Begegnung  
Weitergehen...**

***Residents make the city  
Residents make a 'world of difference'***

*Eine Analyse von Ereignissen, in einem Versuch, sie für die Zukunft zu verstehen*

R4R EUROPE  
Oktober 2005



**Residents for Regeneration**

## The story behind....

*„The story behind the Resident University starts with two ladies from The Hague.....“.* So begann der Film über Janny Lispet und Ellie Houweling, die ganz Europa bereisten, um Bewohner für die erste europäische Bewohneruniversität in Den Haag zu werben. Voller Selbstvertrauen berichteten sie überall von ihrem Projekt, ‚de Nachtpreventie‘ (die Nachtprävention). Jahrelang hatten sie mit Dutzenden von Bewohnern nachts patrouilliert, um ihr Quartier sicherer zu machen. Sie ließen es nicht dabei bewenden, nur von einer besseren Zukunft zu reden und zu träumen, sondern machten sich auf und handelten. So eroberten sie ihr Quartier von zwielichtigen Elementen zurück und zeigten einander und ihren Mitbewohnern im Quartier, dass sie die Hoffnung nicht aufgegeben hatten. Während ihrer nächtlichen Patrouillen treffen sie aufeinander. Gespräche in der Dunkelheit zwischen Niederländern, Türken und Marokkanern, Jung und Alt, Frauen und Männern.

Janny und Ellie sprachen über ihre Nachtprävention in der Nordstadt in Dortmund und Studenten übersetzten. Sie gingen nach London und Birmingham. Das Englisch, das sie von den Soaps im Fernsehen gelernt hatten, reichte völlig aus, um ihre Geschichte zu erzählen. Sie waren in Kopenhagen, Antwerpen und Genua. Nach all diesen Begegnungen entstand ein dauerhafter Kontakt. Sie sprachen eine neue Sprache, die die jeweiligen Landessprachen hinter sich ließ, die Sprache der Erkennung. Die Probleme, die das Leben in der Stadt mit sich bringt, sind nämlich überall dieselben.

Aus all diesen Kontakten entstand die Bewohneruniversität. Eine Universität, weil die Einsichten der Bewohner ein unentbehrliches Wissen darstellen. Sie sind die Dozenten der Stadt. Auf der Bewohneruniversität lassen sie andere an ihrem Wissen teilhaben, indem sie ihre Geschichte erzählen und die Professionals hören zu und lernen. Janny und Ellie haben die Hoffnung nicht verloren, haben gehandelt und eine Plattform für die Sprache der Erkennung und Begegnung geschaffen.

Die Resident University 2004 war ein großer Erfolg. Der Kontakt war stark genug, um 2006 in Birmingham eine zweite University zu organisieren. Internet, Handys, Billigflüge und unwahrscheinlich viel Spaß sorgen dafür, dass das R4R EUROPE Netzwerk springlebig ist. Bevor wir in Birmingham landen, statten wir Antwerpen, Rotterdam, Dortmund und Kopenhagen mit thematischen Arbeitskonferenzen einen Besuch ab.

## Einleitung

*Die Bewohneruniversität vom Oktober 2004 in Den Haag scheint schon wieder eine ganze Weile zurückzuliegen. Dennoch hallen die Auswirkungen dieses besonderen Ereignisses noch täglich nach. War es das Gefühl des gegenseitigen Erkennens? Oder die Bestätigung des Vertrauens darin, dass die Anstrengungen sich letztendlich auszahlen werden? Tatsache ist, dass gut 300 Bewohner und Professionals aus unterschiedlichen Ländern drei Tage lang in einer gemeinsamen Sprache zueinander fanden, in der es um Wohnen und Leben geht. Wir sahen, wie lokale Führungspersonen sich zu globalen Vorbildern entwickelten. Die Erfahrung erschloss für manch einen ganz neue Dimensionen. Im vorliegenden Heft werden einige Beispiele aus der Praxis beschrieben, die als Inspiration für die Bewohneruniversität dienten. Ausgehend von dieser Praxis und von den Erfahrungen und Berichten der Bewohneruniversität, entwerfen wir gleichzeitig einen Rahmen, in dem wir Ereignisse einordnen und begreifen können. So versucht dieses Heft, eine dauerhafte Quelle der Begeisterung für all diejenigen zu sein, die sich für ihre Stadt und insbesondere für ihr Quartier stark machen.*

## Eine Welt voller Unterschiede

*Wie und wo wir wohnen ist ausschlaggebend für unser Empfinden von Lebensqualität. Bleibt die Qualität der Wohnverhältnisse hinter den Bedürfnissen der Bewohner zurück und führt die Notwendigkeit zur Verbesserung nicht zum Handeln der zuständigen Behörden, nehmen die Bewohner das Heft selbst in die Hand. Überall in Europa bemühen sich Bewohner aktiv um eine Verbesserung ihrer Wohnungen und Wohnumgebungen. Eine multikulturelle Begegnung von Einwohnern verschiedener Städte aus unterschiedlichen Teilen Europas führt dann auch zu zahlreichen Momenten, in denen Gemeinsamkeiten erkannt werden. In einer Sprache, die man Englisch nennen könnte, ist ‚Europa‘ imstande, in Worte zu fassen, welchen Stellenwert das Wohnen hat. Die multikulturelle und internationale Begegnung artete nicht in eine babylonische Sprachverwirrung aus. Die Diversität war groß, vor allem jedoch im Hinblick auf die zahlreichen verschieden-*

---

### Sprache ohne Grenzen

Wie kommt es, dass Bewohner aus so vielen Ländern und Kulturen sich bei einem kurzen Treffen so nahe kommen? Die Bewohneruniversität hat gezeigt, dass Bewohner imstande sind, sich auf der Grundlage eines gemeinsamen Bezugsrahmens zu verstehen und persönliche Kontakte zu legen. Sprache erweist sich hier als eine weniger große Hürde, als man annehmen würde. Die eigene Sprache spielt gegenüber der Sprache des gegenseitigen Erkennens eine untergeordnete Rolle. Ein tiefes Verständnis für die Position des Anderen und der Respekt für die dazugehörige Gefühlsregung führen zu einer selbstverständlichen Akzeptanz von Unterschieden. ‚Einander verstehen‘ entwickelt sich so zu ‚einander begreifen‘. Diversität kann dadurch existieren, dass ein grundsätzliches gegenseitiges Verständnis ermöglicht wird, ohne dass dies in Worte gefasst wird. Der gemeinsame Bezugsrahmen scheint hierbei die Möglichkeit zu bieten, den Kontakt zwischen Menschen zu fördern. Für die europäische Bewohneruniversität erwiesen sich gemeinsame Projekte und Ambitionen stets als ein Lösungsansatz für das Integrationsproblem. Ist es da so abwegig zu denken: ‚Wenn das in Europa möglich ist, ist es dann nicht auch in Städten, in Quartieren, in Straßen möglich...‘?

*er Gruppen, die, einzeln betrachtet, nicht so viele Unterschiede aufwiesen. Neben den ähnlichen alltäglichen Erfahrungen, wurden auch bei übergreifenden Themen, wie ‚nebeneinander und miteinander‘, ‚Führerschaft‘ und ‚soziales Kapital‘, viele Gemeinsamkeiten entdeckt. Aber auch die Rolle der Professionals kam immer wieder zur Sprache. Gespickt mit Berichten aus der Praxis, werden diese und andere Themen im vorliegenden Heft behandelt.*

### **Nebeneinander und miteinander**

Einigkeit bestimmt die Kraft eines Quartiers. Ein gespaltenes Quartier ist ein Spielball für andere Parteien mit anderen Interessen. Dennoch ist Einigkeit nicht dasselbe wie Gleichförmigkeit. In Quartieren haben sich in den letzten Jahrzehnten Bewohner angesiedelt, die hinsichtlich ihrer Abstammung, Herkunft und gesellschaftlichen Perspektiven immer größere Unterschiede aufweisen. Die Bevölkerung von Quartieren ist mobil und dynamisch. Bewohner kommen und gehen. Unterschiedliche Gruppen prägen das Quartier und beanspruchen Raum, um sich auf ihre Weise zu entfalten. Raum, in dem die eigene Lebensweise zwischen all den anderen Gestalt annimmt, passend zu Hintergrund und Perspektive jedes Einzelnen. Alle Gruppen haben Interesse an guten Wohnverhältnissen und angenehmen Lebensbedingungen im Quartier. Gleichzeitig arbeiten die unterschiedlichen Gruppen aus verschiedenen Perspektiven an und in ihrem Quartier. Dabei führen die unterschiedlichen Hintergründe und Zukunftspläne zu unterschiedlichen Interessen. Bessere Integration, mehr soziale Kohärenz, mehr Kontakt mit der einheimischen Bevölkerung, mehr wie ‚früher‘, mehr Lebendigkeit und Aktivitäten im Quartier etc. Gerade die unterschiedlichen Interessen und Hintergründe stellen die Bereicherung des Quartiers dar. Diversität ist kaum eine Bedrohung für Zusammenhalt. Respekt davor, was das Quartier in all seiner Vielfalt darstellt, ist die Grundlage für ‚Stadterneuerung‘. Dazu gehört eine neue Auffassung über Gleichheit und Zusammenarbeit. Die Diskussion über die Zusammensetzung der Bevölkerung ist schon lange passé – oder sollte das zumindest sein. Die Herausforderung besteht darin, die sozialen und kulturellen Unterschiede in einem Quartier zu erkennen, zu bewerten und produktiv zu machen. Raum bieten für unterschiedliche Initiativen und Aktivitäten wirft Früchte ab. Bei Bewohnern von Quartieren, die besonderer Aufmerksamkeit bedürfen, besteht ein sinnvolles Streben nach Einheit unter dem Motto ‚wir alle zusammen‘, aber in diesem Rahmen erhält jeder den Raum, das zu tun, was mit seiner/ihrer Kultur, dem Hintergrund, Beruf, oder mit der Zusammensetzung seiner/ihrer Gruppe harmoniert. Bewohner ergreifen die Initiative und

setzen sich aktiv für die Dinge ein, die zu ihnen passen. Ausgehend vom eigenen Wert und/oder der eigenen Gruppe können auf diese Weise Aktivitäten für das ganze Quartier entwickelt werden. Mit verschiedenen Initiativen nebeneinander entsteht die Einheit, die für die Entwicklung des Quartiers als Ganzes erforderlich ist.

---

**„Die Herausforderung besteht darin, Unterschiede zu erkennen und produktiv zu machen“**

Es gibt zahlreiche Beispiele von erfolgreichen Bewohnerinitiativen, die von einer spezifischen Gruppe ausgingen. In der Praxis erweist es sich jedoch als schwierig, diese Initiativen in den Kontext des Quartiers einzuordnen, jedenfalls aus politischer Sicht.

In Rotterdam erhalten Jugendliche im türkischen Gemeinschaftshaus Nachhilfeunterricht. Das kann dann eigentlich nur für ‚türkische Jugendliche‘ sein, ist man schnell geneigt zu denken. In Wirklichkeit macht der ganze Stadtteil Gebrauch vom Nachhilfeunterricht. Die meisten Jugendlichen im Quartier sind türkischer Herkunft. Gleichzeitig aber ist ihre Herkunft beim Besuch des Nachhilfeunterrichts unwichtig. Es ist illustrativ, dass der Initiator und Lehrer türkischer Herkunft Professionals zu erklären versucht, dass der Beitrag, den das Gemeinschaftshaus leistet, dem ganzen Quartier zugute kommt, ohne dass es gleich ein Gemeinschaftszentrum ist. Professionals und andere Außenstehende können dies nicht verstehen und stecken den Mann scheinbar unbewusst immer wieder in die Schublade ‚türkische Gemeinschaft‘. Offenbar muss man sich an diese produktiven Unterschiede noch gewöhnen...

## Soziales Kapital

In Stadtteilen und Quartieren ist in der Praxis sichtbar, welches Potenzial an Kreativität und Tatkraft sich hinter dem (unangebrachten) Etikett ‚Problemviertel‘ verbirgt. Mit dem Einsatz eines enormen Netzwerks, dessen sich die Bewohner manchmal selbst kaum bewusst sind, gelingt es ihnen, Probleme zu präzisieren und auf pragmatische und adäquate Weise auf diese zu reagieren. Die einfache Motivation lautet: ‚Es gibt etwas, woran gearbeitet werden muss‘. In kleinem Maßstab und sorgfältig werden so Initiativen entwickelt, die einen wirklichen Beitrag zum Leben im Quartier leisten. Die Kraft der Initiatoren liegt hierbei oft in ihrer Tatkraft und Kreativität. Nicht alles erfassen wollen, nicht alles zugleich angehen, sondern schlichtweg etwas tun, was nötig ist und zu ihnen passt. Sie können mit Diversität umgehen, nicht als Problem, sondern als Wert des Quartiers, aus dem heraus jeder sein ‚Ding‘ machen kann. Von Natur aus scheinen hier Prinzipien zu entstehen wie ‚leben und leben lassen‘ und ‚die eigene Qualität eines Projekts oder Stadtteils betonen, ohne den anderen zu übertönen‘. Dies ist auch erforderlich, um dauerhaften Einfluss auf die Behörden auszuüben, die letztendlich oft für die Durchführung gewisser Aktivitäten gebraucht werden.

Einige Aktivitäten haben mehr in sich als an der Oberfläche sichtbar ist. ‚Etwas tun‘ im öffentlichen Raum wirkt sich beispielsweise in hohem Maße auf das Gemeinschaftsgefühl aus, da dieser Ort jetzt wieder ‚zum Quartier‘ gehört. Initiatoren wissen das, bewusst oder unbewusst, und setzen diese Aktivitäten breit ein. Alle Aktivitäten zusammen tragen zu einer Verbesserung der Lebensqualität im Quartier bei. Es entwickelt sich eine gemeinsame Perspektive, die das Zusammenspiel der Aktivitäten so wirkungsvoll macht. Die allgemeine Idee für die Zukunft bewirkt, dass Bewohner mit verschiedenen Motivationen und verschiedenen Initiativen in kleinem Maßstab notwendige Veränderungen herbeiführen können. Dabei erkennen Bewohner den Stellenwert von Kontinuität und wie wichtig es ist, über gemeinschaftliche Ziele zu sprechen, um Unterschiede produktiv zu machen, wie wichtig es außerdem ist, Pläne zu erarbeiten – auch wenn dringend gehandelt werden muss – und das bereits im Quartier vorhandene Wissen sichtbar zu machen. Die Aktivitäten in Pendrecht sind in diesem Zusammenhang ein hervorragendes Beispiel dafür, wie ein stetiger Strom von Aktivitäten einem Quartier auch auf politischer und verwaltungstechnischer Ebene bleibenden Einfluss verschafft. Das Quartier birgt ein großes potenzielles Problemlösungsvermögen, in seinen Bewohnern, in seiner Zusammenstellung und in seiner Diversität. Es stellt sich jedoch heraus, dass es mehr braucht, um diesem Vermögen zur Entfaltung zu verhelfen.

## „Führung“ und Perspektive

Die Basis für Stadterneuerung liegt in den Ambitionen und in der schöpferischen Kraft aller Bewohner eines Quartiers, im Wissen und in der Erfahrung, die vorhanden sind und die ihren Ursprung haben in den Unterschieden in sozialer Einsicht und kulturellem Hintergrund, Bildung und Hobby. Es braucht jedoch Führerschaft und Perspektive, um dafür zu sorgen, dass die zahlreichen ‚guten Initiativen‘ auch tatsächlich zu Veränderungen führen. Neue Führungspersonen sind in der Lage, Initiativen zu bündeln, zu realisieren und auf Resultaten weiterzubauen. Dies erfordert eine Sichtweise, die die Geschichte und die Zukunft des Quartiers miteinander verbindet. Die Geschichte kann als Inspirations- und Kraftquelle dienen, sie kann aber auch zu Konservatismus (früher war alles besser) und Lethargie (wir haben schon so viel versucht) führen. Wer nur die Zukunft im Auge behält, verkennt die vorhandenen Qualitäten des Quartiers und die Art und Weise, wie Menschen miteinander umgehen, was im Laufe der Jahre gewachsen ist und das Quartier von anderen Quartieren unterscheidet. Das Schöpfen einer gemeinschaftlichen Sichtweise auf Erneuerung erfordert Kreativität beim Finden neuer Wege und beim Durchbrechen gängiger Denkmuster. Aber auch das genügt noch nicht. Es braucht Mut, um die unerwarteten Wege auch zu gehen, mit einem gewagten Projekt dem Quartier zu Ansehen zu verhelfen, wie Birmingham dies mit der Anmeldung für die prestigeträchtige Gartenausstellung tat. Ein Quartier, das stolz darauf ist, so zu sein, wie es ist – eine ‚inner City‘ mit einer ausländischen Mehrheit – nimmt an einem prestigeträchtigen Wettbewerb für Gartentwürfe teil. Die Ambition, dass das Quartier teilnimmt und mit einer Rolle spielt und sich jetzt sogar um den höchsten Preis mitbewirbt, wird auf diese Weise klar zum Ausdruck gebracht. Das erfordert Ideenreichtum, Mut zur Ausführung, sozialen Sachverstand und Netzwerke. Soziale Einsicht ist unentbehrlich, um jeden zum Mitmachen zu bewegen und nicht vorschnell zu handeln. Werden nicht unablässig Netzwerke ausgebaut und auf geschickte Weise eingesetzt, bleibt man ein Rufer in der Wüste. Es stellt sich heraus, dass die erfolgreichen Bahnbrecher bei der Erneuerung von Quartieren auf diese Weise eine lange Liste von scheinbar unverträglichen Eigenschaften auf denselben Nenner bringen können. Neue Führungspersonen erweisen sich vor allem in breiter Perspektive als solche, dadurch, dass sie die Diversität und das soziale Kapital im Quartier in wirkungsvolles Handeln umsetzen, soziales Geschick mit einer gehörigen Dosis Mut kombinieren und willens sind, die Verantwortung für kleine und große Aktivitäten zu übernehmen. Unterschiede werden nicht problematisiert, sondern genutzt. Menschen wird die Möglichkeit gegeben, Dinge,

die ihren Talenten entsprechen, auf ihre Weise zu tun, und für jeden ist Teilnahme möglich. ‚Handeln‘ ist eine Art von ‚zusammen weitergehen‘. Neue Führungspersonen haben von Natur aus ein feines Gespür dafür, wie diese individuelle Gemeinschaftlichkeit eingesetzt werden kann. Nicht ausschließen, sondern wie selbstverständlich einbeziehen, ohne sich an die Gruppe zu verlieren. Mit erfolgreichen Bahnbrechern werden Grenzen überschritten, werden unterschiedliche Gruppen und Aktivitäten wirkungsvoll eingesetzt. Im Quartier entsteht ein unerwarteter, kreativer Reichtum in kleinem Maßstab durch Handlungen, die in der Wirklichkeit etwas zustande bringen. Dies ist entscheidend für den letztendlichen Erfolg der Veränderung.

## **Raum und Unternehmertum**

### *Die Rolle des Professionals*

Originelle, kreative Ideen, unerwartete Initiativen; die Sozialarbeit leckt sich danach die Finger. Dennoch haben Professionals geringes Interesse an Unternehmertum, das von Bürgern in kleinem Maßstab gestaltet wird. Verfahrensgänge und Prozesse sind darauf nicht eingestellt. Aber auch ‚ursprüngliche‘ Bewohnergruppen schauen oft nur in eine Richtung, nämlich in Richtung Staat. Sie wurden im Laufe der Zeit häufig an Behörden ‚gekoppelt‘ und hängen an der ‚Subventionsspritze‘. Effektive Bewohnergruppen führen selbst kleine, an der Wirklichkeit orientierte Projekte aus, die unabhängig von allerlei gesellschaftlich motivierten Zielsetzungen entstehen, häufig jedoch dieselbe Wirkung haben. Die neue Rolle der Professionals besteht darin, mehr Raum zu geben und den Bewohnern bzw. Bewohnergruppen Rat und Begleitung zu bieten, genau wie bei Unternehmern. Wie echte Unternehmer gehen Bewohner immer mehr dazu über, ihre Aktivitäten einzubetten, in einem kontinuierlichen Prozess. Ein cleveres Unternehmertum lehrt schließlich, dass die Behörden hierfür einfacher Geld freimachen (können). Der Weihnachtsbaum in Pendrecht wurde zu Spielwerkzeug verarbeitet, was wiederum feierlich begangen wird. Ein Projekt führt zum nächsten, Bewohner geben den Stab weiter an Mitbewohner. So entsteht im Quartier deutlich mehr Wissen, als lediglich zu ‚wissen, wer hier wohnt‘. Es handelt sich um soziales und kulturelles Kapital, das für Unternehmertum im Quartier unentbehrlich ist.

Professionals haben die Möglichkeit, für Veränderungsprozesse Einrichtungen anzubieten, in denen Initiativen von kleinem Maßstab nebeneinander existieren können

und wo Bewohner und ihr Wissen, Sachverstand und Hintergrund im Quartier ernst genommen werden. Es ist jedoch nicht einfach, die Diversität an Initiativen und das soziale Kapital zu erkennen und zu bewerten. Wir sind es schließlich gewohnt, dass jeder zustimmend und begeistert an derselben Idee mitarbeiten muss. Für das Verhältnis zwischen Bewohnern und Professionals ist es äußerst wichtig, dass im Quartier vorhandene Unterschiede respektiert werden. Auch der Professional hat dabei Recht auf seine eigene Rolle. Er oder sie muss etwas erreichen und dazu auch die geeigneten Menschen auswählen können. Gleichzeitig muss er oder sie sich darüber im Klaren sein, dass man nicht mit jeder Person dasselbe erreichen, aber mit vielen kleinen Dingen nebeneinander durchaus ein gemeinschaftliches Interesse verfolgen kann. Das große gemeinschaftliche Ziel, für das Leistungsvereinbarungen getroffen wurden, schließt die andere Initiativen nicht aus. Und manchmal trifft man sich ‚einfach so‘, am liebsten, um zu feiern.

Der Professional muss mit der Spannung zwischen der Umsetzung in die Realität und der Genauigkeit, die von ihm gefordert wird, umgehen können. Bewohner sind von Natur aus dazu geneigt, praktisch und pragmatisch an die Arbeit zu gehen, während die Praxis des Professionals von diesem fordert, die Dinge zu analysieren und aus politischer Sicht zu betrachten und in einen Rahmen einzuordnen. Während der eine durch Abstraktion die Probleme größer macht, werden in der Wirklichkeit des Quartiers die Mikroprobleme sichtbar und damit auch konkret gemacht, so dass sie in Angriff genommen werden können. Raum geben und Raum bekommen scheint für Professionals der Leitsatz für die Vorgehensweise im Quartier zu sein. Dabei besteht die Herausforderung für den Professional darin, nicht immer die breite Perspektive in Projekte zu pressen, sondern, ohne diese Perspektive aus dem Auge zu verlieren, (im Hintergrund) Initiativen und Aktivitäten einzupassen. Primär sind die Behörden dazu da, eine ordentliche physische und soziale Verwaltung zu ermöglichen. Darüber hinaus braucht es Professionals, die Quartiere, neue Führungspersonen und aktive Bewohner unterstützen und Dinge möglich machen.

## Romantisierung oder Wirklichkeit?

Kontakt, Erkennen, Begegnung, es scheint so schön, um wahr zu sein. Die alltägliche Wirklichkeit von Bewohnern und Professionals in so genannten ‚Problemvierteln‘ hat jedoch kaum etwas mit Romantik zu tun. Dort konzentrieren sich die Menschen auf ein wichtiges Lebensbedürfnis: eine anständige Wohnung und Wohnumgebung, heute und in Zukunft. In zunehmendem Maße entwickeln sie jedoch die Fähigkeit, selbst einen Beitrag dazu zu leisten. Die Zeit, in der Körperschaften und Kommunen bestimmten, was in den Quartieren zu geschehen hatte, ist vorbei. Bewohner übernehmen die Verantwortung für das Wohnen in einem gemischten, vielfältigen Quartier. Arbeiter finden auf informelle Weise Wege zu pragmatischen Lösungen für akute Probleme. Das ist keine Romantik, sondern bittere Notwendigkeit. Bewohner entdecken, dass die Profilierung ihres Quartiers in Bezug auf Diversität, Raum für die eigene Identität, lebendig und kreativ, eine positive Wirkung auf den Zusammenhalt im Quartier hat. Das Wohnen in einem Quartier, in dem Bewohner kommen und gehen, in dem Zusammenstellung und Charakter sich ändern, mit zeitlich begrenzten Kontakten und einem gemeinsamen Interesse am ‚angenehmen Wohnen‘ für kurze oder für längere Zeit, hat Einfluss auf die Identität der Menschen und darauf, was ihnen wichtig ist. Die Art und Weise, wie jeder einzelne Bewohner damit umgeht, bestimmt, ob er einen Beitrag zur Entwicklung des Quartiers im Hinblick auf Lebens- und Wohnqualität leistet. Die Anerkennung der bestehenden Diversität, die Realisierung von Initiativen in kleinem Maßstab, effektive Führerschaft, Raum und Unternehmertum sind zentrale Werte, die hierbei eine wichtige Rolle spielen – frei von jeglicher Romantisierung. In diesem Zusammenhang ist es interessant, sich in einige Themen weiter zu vertiefen, so dass die scheinbare Romantik der in dieser Abhandlung beschriebenen Fallbeispiele definitiv umgesetzt wird in wirkliche Antworten auf soziale Probleme wie:

- Welchen Wert hat die Diversität als Entwicklungskraft in Städten?
- Welche Aussagen können wir über die Auswirkungen von Aktivitäten machen, objektiv und subjektiv?
- Hat die Führerschaft in den Stadtteilen einen demokratischen Charakter und ist dies wünschenswert?
- Wie ist das Verhältnis zwischen formellen und informellen Strukturen in Beziehung zur Demokratie in der Vertretung eines Stadtteils?
- Und wie können Professionals der permanenten Spannung zwischen Politik und Praxis, Strategie und Pragmatismus etc. die Stirn bieten?

## Weitergehen...

Fast ein Jahr ist seitdem vergangen. Die Bewohneruniversität in Den Haag ist noch frisch in unserer Erinnerung, aber es sind auch schon wieder viele Aktivitäten geplant, um diese besondere Begegnung auf gute Weise fortzusetzen. Gekrönt werden alle Bemühungen natürlich durch die Zusicherung, dass 2006 eine neue Bewohneruniversität in Birmingham stattfinden kann.

Ohne den Anspruch zu erheben, eine neue Auffassung über die Partizipation von Bewohnern entwickelt zu haben, versucht dieses Heft, Einsicht zu verschaffen in Prozesse, die eine wichtige Rolle spielen, Aktivitäten, die etwas bewegen, Menschen, die in der Lage sind, Veränderungen herbeizuführen. Dabei wird immer die Frage diskutiert, ob Initiativen auch tatsächlich Veränderungen bewirkt haben. Hat sich die Situation im Viertel auch wirklich gebessert? Haben die Bewohner dort auch wirklich ‚etwas‘ davon gemerkt? Letzteres wahrscheinlich schon. Es kann zumindest von einem psychologischen Effekt der positiven Bewegung und Aktivitäten in einem Quartier gesprochen werden. Zum Glück ist das für die meisten von uns schon Grund genug weiterzumachen. Auf zur nächsten Begegnung, auf zum nächsten Kontakt. Zusammen weiter arbeiten an neuer Inspiration und neuer Begeisterung, um im Quartier auch weiterhin eine aktive Rolle zu spielen. Das R4R-Team hat für die nächste Zeit noch genügend eingeplant. Kontakt, Erkennen und Begegnung stehen weiterhin im Mittelpunkt, mit dem Ziel, wieder weiterzugehen.

---

### Aktivitäten R4R EUROPE im Zeitraum 2005-2006:

- Thematischer Workshop in Antwerpen: „How do different ethnic groups live together in the city?“ (Hat im Juni 2005 stattgefunden)
- Thematischer Workshop in Rotterdam: „Resident Led Neighbourhoods: how do you build a sustainable community?“
- Thematischer Workshop in Dortmund: „Growing up in the quarter – youth“
- Gründung Young R4R
- Vorbereitung der Resident University im September 2006 in Birmingham
- Fortsetzung des Essays: wissenschaftliche Reflexion über Bewohnerinitiativen
- Wissenschaftliche Forschung: Promotionsforschung am Institut für Kriminologie und Recht in Leiden
- Start des Europäischen Wissenszentrums Bewohnerinitiativen

**Kontakt  
Genkendelse  
Møde  
Videre....**

***Indbyggerne udgør byen  
Indbyggerne gør 'en verden til forskel'***

*En analyse af begivenheder, i et forsøg på at forstå dem for fremtiden*

R4R EUROPE  
October 2005



**Residents for Regeneration**

## Historien bag....

*“The story behind the Resident University starts with two ladies from The Hague.....”. Sådan begynder filmen om Janny Lisper og Ellie Houweling, som rejste igennem Europa med henblik på at rekruttere beboere til det første europæiske beboeruniversitet i Den Haag. Fyldt til randen med selvtillid fortalte de overalt om deres projekt ‘nattepræventionen’. Med henblik på at gøre deres boligkvarter mere sikkert har de i årevis patruljeret om natten sammen med ca. ti andre beboere. De havde ikke nok i at tale og drømme om fremtiden, men tog sagen i egen hånd, og forsøgte at modarbejde de ubehagelige elementer i deres kvarter. De viste hinanden og deres medbeboere, at de ikke havde opgivet håbet. De mødtes under de natlige patruljeringer. Natlige møder i mørket mellem hollændere, tyrkere, marokkanere, ældre, unge, mænd, kvinder.*

Janny og Ellie fortalte om deres natteprævention i Nordstadt i Dortmund, mens et par studerende oversatte. De tog til London og Birmingham. Deres engelsk, som de havde lært fra tv-soaps, var godt nok til at kunne fortælle om deres drømme. De var i København, Antwerpen og Genua. Der opstod blivende kontakter efter alle disse møder. De talte et nyt sprog, som gik på tværs af landegrænserne: genkendelsens sprog. Bymæssige boligproblemer er nemlig de samme overalt.

På baggrund af alle disse kontakter skabtes beboeruniversitetet. De kaldte det et universitet fordi den viden som beboerne ligger inde med også er en videnskab. De er byens docenter. På beboeruniversitetet deler de deres viden ved at fortælle deres historie mens fagfolk lytter og lærer. Janny og Ellie mistede ikke håbet, tog sagen i egen hånd, og skabte en platform for genkendelsens og mødets sprog.

Det såkaldte Resident University 2004 var en stor succes. Kontakterne var stærke nok til at organisere endnu et universitet i Birmingham i 2006. Internet, mobiltelefoner, billige flybiletter og usædvanlig megen entusiasme og sjov er med til at gøre R4R EUROPE-netværket sprællevende. Før vi lander i Birmingham organiserer vi tematiske workshops i Antwerpen, Rotterdam, Dortmund og København.

Residents make the City!

The R4R EUROPE Team

## Indledning

*Beboeruniversitetet i oktober 2004 i Den Haag er allerede historie. Og alligevel dukker effekterne af denne usædvanlige begivenhed stadig op i det daglige liv. Var det genkendelsens stemning? Var det bekræftelsen af troen på at anstrengelserne i sidste ende vil lønne sig? Sagen er den, at 300 beboere og fagfolk fra forskellige lande i løbet af de tre dage, som universitetet varede, fandt hinanden på et fælles sprog der handler om at bo og leve. Vi så hvordan lokale ledere udviklede sig til globale forbilleder. Alle deltagerne var berørte af denne erfaring. Denne brochure beskriver et par praktiske eksempler, som tjente som inspiration for beboeruniversitetet. På baggrund af disse eksempler, samt erfaringerne og historierne fra beboeruniversitetet skitserer vi samtidigt en ramme, som vi kan placere og forstå begivenhederne inden for. Denne brochure forsøger med andre ord at være en konstant kilde til entusiasme og inspiration for dem der er aktive i deres by og især i deres kvarter.*

---

### Sprog uden grænser

Hvordan kan det lade sig gøre at beboere fra så mange lande og kulturer kan nærme sig hinanden så meget i løbet af så kort tid? Beboeruniversitetet har bevist, at beboere er i stand til forstå hinanden og lægge personlige kontakter på grundlag af en fælles referenceramme. I den forbindelse viser sproget sig at være en mindre hindring en man skulle have troet. Modersmålet er underordnet genkendelsens sprog. Dyb respekt for hinandens position samt respekt for hinandens følelser resulterer i en naturlig accept af forskellighederne. 'At forstå hinanden' bliver til 'at begribe hinanden'. Mangfoldighed kan eksistere i kraft af elementer der gør at man begriber hinanden grundlæggende, uden at det er nødvendigt at sætte ord på. Den fælles referenceramme tilbyder hermed en åbning til fremme af kontakt mellem mennesker. På det europæiske beboeruniversitet blev det tydeligt, at fælles projekter og ambitioner er afgørende løsninger på integrationsspørgsmålet. Og er det nu så tosset at tænke: 'Hvis det kan lade sig gøre i 'Europa', kan det så ikke også lade sig gøre i byer, i kvarterer, i gader...'?

## En verden til forskel

*Hvordan og hvor vi bor er afgørende for vores livskvalitetsoplevelse. Når boligforholdene halter i forhold til beboernes behov, og når nødvendigheden af at forbedre forholdene ikke fører til at myndighederne griber ind, tager beboerne til sidst sagen i egen hånd. I alle dele af Europa findes beboere som er aktive i forbindelse med forbedringen af deres bolig og deres kvarter. Et multikulturelt møde mellem forskellige byer fra forskellige dele af Europa resulterer derfor også i genkendelse. På et sprog der gik for at være engelsk, viste 'Europa' sig i stand til at sætte ord på betydningen af begrebet 'at bo'. Det multikulturelle og internationale møde udviklede sig ikke til en babylonisk sprogforvirring. Forskelligheden var stor, men engagementet og erfaringerne viste sig ikke at være så forskellige. Udover genkendelsen af de daglige erfaringer var genkendelsen af en række tværtemaer også stor. Som f.eks. 'ved siden af hinanden og med hinanden', 'lederskab' og 'social kapital'. Et af de vedvarende diskussionsemner var også fagfolkernes rolle. I denne brochure behandler vi disse temaer via historier fra praktikken.*

### Ved siden af hinanden og med hinanden

Enhed er afgørende et boligkvarters styrke. Et kvarter, der er fordelt, er en bold som andre parter med andre interesser kan spille med. Men enhed er ikke det samme som ensartethed. I løbet af de sidste decennier bebos boligkvartererne byerne i stigende grad af indbyggere med forskellig social baggrund, national baggrund og samfundsmæssige perspektiver. Bybefolkningen er mobil og dynamisk. Beboere kommer og går. Forskellige grupper sætter deres stempel på kvarteret og kræver deres plads. Plads til at udvikle deres egen livsform blandt alle de andre livsformer, som passer til de forskellige beboeres baggrunde og perspektiver. Det er i alle gruppernes interesse at boligerne er gode og at stemningen i kvarteret er behagelig for alle. Samtidigt arbejder de forskellige grupper på og i deres kvarter fra forskellige perspektiver. De forskellige baggrunde og fremtidsplaner medfører forskellige behov. Bedre integration, mere social sammenhæng, mere kontakt med den oprindelige befolkning, mere som 'før i tiden', mere livlighed og aktivitet i kvarteret o.s.v. Det er netop de forskellige interesser og baggrunde der kan berige kvarteret. Mangfoldighed er næppe en trussel mod sammenhængen. Respekt for kvarterets karakter i al dens mangfoldighed, er grundlaget for en 'bymæssig fornyelse'. Dertil hører også en ny opfattelse af lighed og samarbejde. Diskussionen om befolknings sammensætningen er længe forbi- eller burde i hvert

tilfælde være det. Udfordringen ligger nu i at anerkende kvarterets sociale og kulturelle forskelligheder, værdsætte disse og gøre dem produktive. Det kan betale sig at give plads til forskellige initiativer og aktiviteter. M.h.t. beboere i 'problemkvarterer' er det en god ide at stræbe efter enhed i form af 'os alle sammen sammen', men samtidigt - indenfor denne ramme - at sørge for at der er plads til at den enkelte kan gøre hvad der passer til hans eller hendes kultur, baggrund, erhverv eller gruppesammensætning. Beboerne tager initiativ og er aktive inden for det der passer til deres identitet. Således kan der på baggrund af deres egen identitet og/eller gruppens identitet opstå aktiviteter for hele kvarteret. Forskellige initiativer parallelt med hinanden skaber det fællesskab, som er nødvendigt for at udvikle kvarteret til en enhed.

---

### **'Udfordringen ligger i at anerkende forskellene og gøre dem produktive'**

Der findes mange eksempler på succesfulde beboerinitiativer som udgår fra en specifik gruppe. I praksis er det desværre ofte vanskeligt at placere disse initiativer indenfor kvarterets kontekst. Især hvis aktiviteterne pålægges fra oven (fra myndighedernes side).

I Rotterdam modtager de unge ekstraundervisning i det tyrkiske beboerhus. Den første reaktion er: 'det er sikkert kun for de unge tyrkere'. I virkeligheden gør hele kvarteret brug af ekstraundervisningen. De fleste af de unge i kvarteret er af tyrkisk herkomst. Men deres herkomst er ikke vigtig i forbindelse med ekstraundervisningen. Det er illustrerende at initiativtageren, som selv er af tyrkisk herkomst, gentagne gange forsøgte at forklare fagfolkene at ekstraundervisningen i det tyrkiske beboerhuset er åben for alle beboere i kvarteret, uden at det tyrkiske beboerhus derfor skal opfattes som et medborgerhus. Fagfolkene og andre personer ude fra kunne ikke forstå det, og stoppede ubevist initiativtageren tilbage i hans boks, nemlig det 'tyrkiske fællesskab'. Det er tydeligt at vi skal vænne os til de produktive forskelle...

---

## Social kapital

Det er ofte tydeligt hvilket potentiale af kreativitet og handlekraft der gemmer sig bag den (misforståede) etiket 'problemkvarter'. Ofte er beboerne i stand til at præcisere problemerne og forsøge at løse dem på en pragmatisk og relevant måde, ved at gøre brug af et bredt netværk, som de næppe var bevidste om eksisterede. Den simple motivation lyder: 'Der er noget som vi kan gøre noget med'. Denne slags initiativer, som virkelig betyder noget for fællesskabet, udvikles ofte diskret men omhyggeligt. Initiativtagernes styrke ligger ofte i deres handlekraft eller kreativitet. Ikke at ville fatte alt, ikke at ville løse alle problemer på en gang, men bare at gøre noget som er nødvendigt og som er relevant for beboerne. De er i stand til at forholde sig til mangfoldigheden, ikke som et problem, men som en af kvarterets egenskaber, på baggrund af hvilket alle kan "gøre deres". Det ser ud til at der på naturlig vis opstår begreber som 'at leve og lade andre leve' og 'understregning af et projekts eller et kvarters egen kvalitet, uden at overhøre de andre'. Dette er også nødvendigt for at holde kontakt med myndighederne, som beboerne i sidste ende ofte er afhængige af for at kunne udføre aktiviteterne.

Nogle aktiviteter indeholder mere end man først skulle tro. 'At gøre noget' i det offentlige rum har f.eks. en stor fællesskabseffekt. Stedet hvor der 'gøres noget' bliver atter til 'kvarterets' sted. Initiativtagerne ved dette, bevidst eller ubevidst, og understreger disse aktiviteter. Alle aktiviteterne til sammen styrker livskvaliteten i kvarteret. Der vokser et fælles perspektiv som styrker samspejlet af aktiviteter. Den fælles ide for fremtiden gør, at beboere med forskellige motivationer og initiativer selv kan foretage de nødvendige ændringer. I den forbindelse anerkender beboerne vigtigheden af kontinuitet, af at gøre forskellene produktive ved at tale om fælles mål, at lave planer – lige meget hvor vigtigt det også er at handle – og af at synliggøre den viden som findes i kvarteret. Aktiviteterne i Pendrecht er et enestående eksempel på hvordan en kontinuerlig strøm af aktiviteter politisk og styringsmæssigt kan holde et helt kvarter i skak. Der findes et enormt potentiale af problemløsende evner i kvarteret selv, i beboerne, i sammensætningen og i mangfoldigheden. Der skal åbenbart mere til for at få dette til at udvikle sig.

## 'Ledelse' og perspektiv

Grundlaget for bymæssig fornyelse af boligkvarterer skal findes i beboernes ambitioner og skabende kraft, samt i den tilstedeværende viden og erfaring baseret på forskelle i social indsigt og kulturel baggrund, uddannelse og interesser. Der er dog

brug for lederskab og perspektiv til at sørge for at de mange "gode initiativer" også virkelig fører til forandring. Nye ledere er i stand til at gruppere de forskellige initiativer, realisere dem, og anvende resultaterne positivt. Der kræves et perspektiv som kan forbinde kvarterets baggrund og fremtid. Kvarterets baggrund kan være en kilde til inspiration og styrke, men kan også resultere i nostalgi (det var bedre før i tiden) og mathed (vi har prøvet alt). Hvis man udelukkende retter opmærksomheden på fremtiden, undervurderer man de eksisterende kvaliteter i kvarteret og måden hvorpå menneskene omgås med hinanden, det der er vokset i løbet af årene, og det der adskiller kvarteret fra andre kvarterer. Formuleringen af et fælles perspektiv kræver kreativitet. Der skal ledes efter nye veje, og de gængse mønstre skal nedbrydes. Men heller ikke dette er nok. Der skal mod til for at slå ind på de uventede veje og sætte fokus på kvarteret med et vovet projekt, som Birmingham f.eks. gjorde med lanceringen af den ansete haveudstilling. Boligkvarteret, som var et 'inner city' kvarter med et flertal af indvandrere, deltog stolt i en anset konkurrence om havedesign. Kvarterets fælles ambitioner manifesteredes tydeligt i forbindelse med deltagelsen og striden om at vinde førstepremien. Sådant et projekt kræver kreativitet, ideer, og mod, samt social ekspertise og et bredt netværk. Der kræves social indsigt for at integrere alle i projektet og ikke selv at løbe foran tropperne. Hvis man ikke konstant udvider netværkene og bruger dem korrekt tales der for døve øren. De succesfulde initiativtagere m.h.t. fornyelse af boligkvarterer ser således ud til at skulle forene en lang række modstridende egenskaber. Nye ledere skal - især i forbindelse med formuleringen af de brede perspektiver - være gode til at anvende og effektivisere kvarterets mangfoldighed og sociale kapital. Samtidigt skal de være gode til at håndtere sociale situationer, og være udstyret med en god portion vovemod og vilje til at tage ansvaret for små og store aktiviteter. Forskellene i kvarteret skal ikke problematiseres, men anvendes. Lederne sørger for at beboerne får plads til at gøre hvad de hver især er gode til på deres egen måde, og at dette gælder for alle. 'At gøre' er en måde 'sammen at komme videre' på. Nye ledere har fra naturen af en god fornemmelse for hvordan dette individuelle fællesskab kan anvendes. Ingen udelukkes, men folk involveres uden at de taber deres identitet i gruppen. Succesfulde ledere kan hjælpe med at overskride grænser og effektivisere forskellige grupper og aktiviteter. Der opstår en uventet, kreativ rigdom i kvarteret gennem aktioner som realiserer noget virkeligheden. Dette er afgørende for forandringernes endelige succes.

## Plads og iværksætterånd

### *Fagfolkernes rolle*

Originale kreative ideer, uventede initiativer; det er ikke noget for de sociale instanser. Fagfolkene har ikke meget tilovers for små og intime beboerinitiativer. Deres procedurer og processer er ikke indstillede på den slags. Men også de 'oprindelige' beboergrupper kender ofte kun en vej: vejen til myndighederne. I tidens løb er de ofte blevet koblet til instanserne, og afhænger fuldstændigt af deres subsidier. Effektive beboergrupper gør selv noget, i det små og med fokus på virkeligheden. Løst fra alle mulige samfundsmæssigt begrundede målsætninger, men ofte med den samme effekt. Fagfolkernes nye rolle er at give mere plads, og rådgive og vejlede beboerne/beboergrupperne, ligesom iværksættere gør det. Ligesom ægte iværksættere integrerer beboerne også ofte deres projekter i en kontinuerlig proces. Intelligente iværksættere lærer hurtigt, at myndighederne er villige til at give penge til denne slags projekter. Julietræet i Pendrecht blev savet om til legestativer, som blev indviet med stor festivitas. Det ene projekt fører til det næste, beboerne inspirerer hinanden. Og således udvides fællesskabet i kvarteret til mere end 'at vide hvem der bor der'. Der er tale om en social og en kulturel kapital, som er uundværlig i forbindelse med aktiviteter i kvarteret.

Fagfolkene kan tilbyde faciliteter til forandringsprocesser, hvor mindre initiativer kan sameksistere, og hvor beboerne bliver taget alvorligt med deres viden, ekspertise og baggrund. Anerkendelsen af og værdsættelsen af initiativernes forskellighed og kvarterets sociale kapital, er dog ofte problematisk. Vi er trods alt vant til at alle entusiastisk skal arbejde sammen om den samme ide. Respekten for forskellene i kvarteret er afgørende for forholdet mellem beboerne og fagfolkene. Fagfolkene har i den forbindelse også ret til deres egen plads. Deres opgave er at nå et mål, og i den forbindelse skal de kunne vælge de rette mennesker fra kvarteret. Samtidig skal de være klar over at de ikke kan nå de samme mål med alle, men at mange små parallelle aktiviteter reelt kan stræbe efter en fælles interesse. Det store fællesmål udelukker ikke de andre initiativer. Og nogle gange mødes man blot for at fejre noget.

Fagfolkene skal være opmærksomme på spændingsfeltet mellem de store planer og den intime udførelse. Beboerne har fra naturen af tendens til at gå praktisk og pragmatisk til værks, mens fagfolkernes tilgang ofte er politisk og analytisk. Mens den ene part forstørrelser problemerne ved at gøre dem mere abstrakte, gør den anden part

mikropblemerne i kvarteret mere synlige og dermed også nemmere at håndtere. Det at give plads og indtage en plads er afgørende for fagfolkenes opførsel i kvarteret. Fagfolkene bør således ikke altid forsøge at presse det brede perspektiv ned i stramme projekter, men bør forsøge at gå mere følsomt til værks og (i baggrunden) give plads til andre initiativer og aktiviteter. De sociale instansers opgave er primært at sørge for en korrekt fysisk og social forvaltning. Derudover er der brug for fagfolk, som støtter kvarteret, de nye ledere og de aktive beboere, og som hjælpe med at gøre tingene muligt.

## Romantisering eller virkelighed?

Kontakt, genkendelse, møde, det virker næsten for smukt til at være sandt. Den daglige virkelighed for beboere og fagfolk i de såkaldte problemkvarterer er næppe særlig romantisk. De har travlt med at forholde sig til de elementære livsfornødenheder: en ordentlig bolig og boligomgivelser nu og for fremtiden. De udvikler i stigende grad evne til selv bidrage til dette. Den tid hvor kommunerne og boligselskaberne vedtog hvad der skulle foregå i boligkvartererne er forbi. Beboerne tager selv ansvaret for at bo i et blandet kvarter. Arbejdere finder på uformel vis vejen til pragmatiske løsninger på akutte spørgsmål. Det er ikke romantik. Men bitter nødvendighed. Beboerne opdager, at det har en positiv virkning på kvarterets sammenhæng, at profilere kvarteret på en levende og kreativ måde i forhold til forskellighed og egen identitet. Det at bo i et kvarter, hvor beboere kommer og går, et kvarter som er vekslende i sammensætning og karakter, med midlertidige kontakter og fælles interesser m.h.t. at bo "pænt" for kort eller lang tid, hjælper den enkelte til at identificere sine egne egenskaber og behov. Måden hvorpå den enkelte beboer forholder sig til dette, er medbestemmende for om han/hun bidrager til udviklingen af livskvaliteten i kvarteret. Værdsættelsen af den tilstedeværende forskellighed, realiseringen af mindre initiativer, effektivt lederskab, plads og iværksætterånd er nøgleværdier som i den forbindelse spiller en – uorganisk – rolle. Inden for rammerne af dette er det interessant at gå i dybden med et antal temaer, således at den tilsyneladende romantik bag historierne i denne essay kan vurderes i forhold til de reelle svar på sociale spørgsmål som f.eks.:

- Hvilken rolle spiller forskellighederne for byernes udviklingskraft?
- Hvad kan vi sige om effekten af aktiviteter, objektivt og subjektivt?
- Er der tale om 'demokratisk lederskab' i kvarterer, og er dette ønskeligt?
- Hvordan forholder formelle og uformelle strukturer sig til demokrati i forbindelse med repræsentationen af et kvarter?
- Og hvordan kan fagfolk forholde sig til den konstante spænding mellem politik og praktik, strategi og pragmatisme, o.s.v....

## Videre...

Der er næsten gået et år nu. Vi husker stadig beboeruniversitet i Den Haag som var det i går. Men vi har også allerede planlagt en række aktiviteter med henblik på at opfølge dette særlige møde. Som kronen på værket har vi fået godkendt et nyt beboeruniversitet, som vil finde sted i Birmingham i 2006.

Uden at ville påstå at vi har udviklet en ny vision vedrørende beboerparticipation, ønsker denne brochure at give et indblik i de vigtige processer, i de aktiviteter som gør en forskel, i de mennesker som er i stand til at fremkalde ændringer. I den forbindelse støder vi på den evige diskussion om hvorvidt initiativerne også virkeligt har resulteret i forandringer. Er kvarteret virkelig blevet bedre af dem? Har beboerne virkelig mærket noget? Det sidste kan vi med sikkerhed bekræfte. Der er mindst tale om en psykologisk effekt af den positive bevægelse og aktiviteterne i kvarteret. Og heldigvis er det for de fleste af os grund nok til at fortsætte. Videre til det næste møde, til den næste kontakt. Samarbejde baseret på ny inspiration og ny entusiasme mens vi forbliver aktive i kvarteret. R4R-teamets kalender er fuld for den næste periode. Kontakt, genkendelse og møde er altid centrale elementer, men først og fremmest med henblik på at komme videre.

---

### Aktiviteter i R4R EUROPE i perioden 2005-2006:

- Tematisk workshop i Antwerpen: "how do different ethnic groups live together in the city?" (fandt sted i juni 2005)
  - Tematisk workshop i Rotterdam: "Resident Led Neighbourhoods: how do you build a sustainable community?"
  - Tematisk workshop i Dortmund: "growing up in the quarter – youth"
  - Oprettelse af Young R4R
  - Forberedelse af beboeruniversitet i Birmingham i september 2006
  - Opfølgning af essay: videnskabelige refleksioner om beboerinitiativer
  - Videnskabelig undersøgelse: promotionsundersøgelse ved Institutet for Kriminologi og Ret i Leiden
  - Start Europæisk Videnscentrum beboerinitiativer
-